

L'Avditorij Portorož – Portorose, Senčna pot 8a, 6320 Portorose, in conformità al Regolamento sulla pubblicità nel Comune di Pirano (Pubblicazioni ufficiali delle Primorske novice, nn. 36/2004 e 14/2011) e al Contratto per lo svolgimento dell'attività di pubblicità pubblica nel territorio del Comune di Pirano n. 39003-2/04-05, pubblica le seguenti:

CONDIZIONI GENERALI PER L'UTILIZZO DEGLI SPAZI PUBBLICITARI SUGLI SCHERMI DIGITALI A LED

1. Disposizioni generali

L'Avditorij Portorož – Portorose (di seguito: gestore) pubblica le presenti Condizioni generali per l'utilizzo degli spazi pubblicitari sugli schermi digitali di cui ha la gestione nel territorio del Comune di Pirano (di seguito: Condizioni generali).

Le Condizioni generali disciplinano le procedure e gli elementi dei rapporti contrattuali e si applicano a tutti gli ordini e contratti conclusi tra il gestore e il committente per la pubblicazione dei messaggi pubblicitari. Esse costituiscono parte integrante di ogni ordine.

La versione vigente delle Condizioni generali è pubblicata sul sito www.avditorij.si e all'albo presso la sede del gestore. Su richiesta scritta del committente, il gestore le trasmette anche in formato elettronico. www.avditorij.si

2. Ubicazione e orari di funzionamento degli schermi digitali

Il gestore diffonde i messaggi pubblicitari sui seguenti schermi digitali:

Schermo	Ubicazione	Tecnologia	Dimensioni	Risoluzione
Schermo Lucia	Rotatoria presso il supermercato SPAR, da Lucia verso Portorose	LED	384 × 288 cm (11,06 m ²)	576 × 432 px
Schermo Bernardino	Ai piedi della salita di Bernardino, da Portorose verso Pirano	LED	384 × 288 cm (11,06 m ²)	576 × 432 px

Gli schermi funzionano tutti i giorni dalle 7.00 alle 22.00. Dal 1° giugno al 31 agosto funzionano dalle 7.00 alle 23.00.

I due schermi pubblicitari digitali sono commercializzati congiuntamente. L'ordine può riguardare esclusivamente entrambi gli schermi; non è possibile noleggiarne uno singolarmente

3. Tipologie di pubblicità

Sugli schermi pubblicitari digitali sono diffusi:

1. contenuti o annunci commerciali (pubblicità commerciale);
2. contenuti di informazione al pubblico (avvisi pubblici).

Ai contenuti commerciali si applica la tariffa ordinaria prevista dal tariffario vigente del gestore.

Per i contenuti di informazione al pubblico il gestore stabilisce nel tariffario una tariffa speciale per determinati soggetti pubblici e privati, in particolare comunità locali, enti pubblici, associazioni e organizzazioni senza scopo di lucro con sede nel Comune di Pirano, nonché altri soggetti che pubblicizzano contenuti o eventi sportivi, turistici o culturali che si svolgono nel territorio comunale.

Per i contenuti pubblicati dal Comune di Pirano, il tariffario prevede una tariffa speciale per l'ente locale.

Il gestore può inoltre prevedere nel tariffario sconti per le imprese locali, sconti in base al volume degli ordini e sconti per le agenzie media.

Per imprese locali si intendono le piccole e medie imprese (PMI) con sede nel territorio del Comune di Pirano.

Per collaborazioni di lunga durata, il gestore e il committente possono stipulare un contratto specifico.

I prezzi pubblicati tengono conto anche del costo previsto della tassa comunale sulla pubblicità, qualora essa sia posta a carico del gestore ai sensi delle disposizioni vigenti. La tassa comunale non viene addebitata al committente come voce aggiuntiva. Tale disposizione non modifica le norme del Regolamento sulle tasse comunali del Comune di Pirano in materia di presupposto, soggetto obbligato, accertamento, pagamento o esenzioni dalla tassa.

4. Ordine di utilizzo degli spazi sugli schermi digitali

Il gestore accetta gli ordini per l'utilizzo degli spazi pubblicitari sugli schermi digitali esclusivamente in forma scritta. Lo stesso vale per le modifiche e le integrazioni degli ordini.

Con la presentazione dell'ordine si considera che il committente abbia preso conoscenza delle Condizioni generali e del tariffario vigente del gestore. Qualora tra il committente finale e il gestore intervenga un intermediario, quest'ultimo è tenuto a informare il committente finale delle Condizioni generali.

5. Presentazione dell'ordine

Sulla base della richiesta ricevuta, il gestore redige un preventivo e lo trasmette al committente in forma scritta.

La richiesta o l'ordine deve contenere almeno:

- i dati del committente e dell'eventuale intermediario;
- la categoria del committente (ad es. agenzia media, associazione, PMI);
- la tipologia di pubblicità (annuncio commerciale o informazione al pubblico);
- il periodo di diffusione pubblicitaria;
- la durata del messaggio pubblicitario;
- altri dati necessari alla predisposizione dell'offerta.

Il preventivo è vincolante per il gestore per 8 giorni di calendario dalla data di emissione, salvo diversa indicazione nel preventivo.

L'ordine si perfeziona quando il committente conferma il preventivo per iscritto e sono concordati gli elementi essenziali dell'ordine.

L'ordine scritto va inviato all'Avditorij Portorož – Portorose, Senčna pot 8a, 6320 Portorose, oppure all'indirizzo e-mail info@avditorij.si. info@avditorij.si

6. Termine per la presentazione dell'ordine

L'ordine deve essere presentato almeno 5 giorni lavorativi prima dell'inizio previsto della diffusione del messaggio pubblicitario. Il materiale pubblicitario deve essere consegnato entro il termine previsto al punto 9 delle presenti Condizioni generali o entro un diverso termine concordato con il gestore.

7. Rifiuto dell'ordine

Il gestore può rifiutare l'ordine qualora:

- l'intermediario non indichi il committente finale o l'ordine sia altrimenti incompleto;
- il contenuto del messaggio pubblicitario sia contrario alla normativa vigente, ai regolamenti dell'ente locale, al codice di autodisciplina pubblicitaria, ai requisiti linguistici, editoriali e tecnici o alle presenti Condizioni generali;
- la capacità disponibile non consenta la corretta esecuzione dell'ordine;
- il committente o il suo intermediario abbia obbligazioni scadute e non saldate nei confronti del gestore;
- il committente o il suo intermediario abbia obbligazioni scadute e non saldate nei confronti del gestore;
- il committente non abbia precedentemente adempiuto regolarmente ai propri obblighi verso il gestore;

- sussistano altri motivi previsti dalle presenti Condizioni generali, dalle norme vigenti o dal contratto.

8. Annullamento dell'ordine

Il committente o l'intermediario può annullare l'ordine senza costi entro e non oltre 3 giorni di calendario prima dell'inizio previsto della diffusione. Se l'ultimo giorno del termine coincide con un giorno non lavorativo, il termine scade il primo giorno lavorativo successivo.

L'annullamento deve essere comunicato in forma scritta, anche via e-mail, e produce effetti dal giorno in cui viene ricevuto dal gestore.

In caso di annullamento oltre il termine indicato, il gestore ha diritto di addebitare il 50 % del valore dell'ordine.

9. Diffusione del messaggio pubblicitario

La diffusione avviene dopo che il committente ha consegnato materiale pubblicitario conforme ai requisiti tecnici del gestore e alle istruzioni di pubblicazione. Il materiale deve essere consegnato almeno 3 giorni lavorativi prima della data concordata di inizio della diffusione, salvo diverso accordo scritto.

Il messaggio viene diffuso quotidianamente durante gli orari di funzionamento degli schermi digitali, nella misura prevista dall'ordine e dal tariffario.

10. Messaggi pubblicitari

Per messaggi pubblicitari sugli schermi digitali si intendono tutte le informazioni pubblicate, quali testi, immagini, video, animazioni e altri contenuti richiesti dal committente, purché conformi alle presenti Condizioni generali e ai requisiti tecnici del gestore.

11. Contenuto dei messaggi pubblicitari

Tutti i messaggi pubblicitari devono essere conformi alla legislazione vigente, ai regolamenti dell'ente locale, al Codice sloveno della pubblicità e alle presenti Condizioni generali.

I messaggi pubblicitari commerciali devono essere realizzati in modo tale che la loro natura pubblicitaria risulti chiaramente riconoscibile. Il gestore può rifiutare contenuti che non soddisfino tale requisito.

I messaggi commissionati alla tariffa speciale per l'informazione al pubblico non possono contenere loghi o denominazioni di sponsor o di altre imprese in modo tale da assumere natura di pubblicità commerciale. In tal caso si applica la tariffa commerciale oppure si rifiuta la pubblicazione.

12. Audio

Gli schermi digitali del gestore non consentono la riproduzione di audio nei messaggi pubblicitari.

13. Responsabilità per i contenuti

Il committente è pienamente responsabile del contenuto integrale dei messaggi pubblicitari e della loro veridicità. Ciò vale anche quando il committente finale opera tramite un intermediario.

Accettando le Condizioni generali al momento dell'ordine, il committente garantisce di aver ottenuto tutti i diritti e le autorizzazioni necessari all'utilizzo e alla pubblicazione dei contenuti forniti, inclusi i diritti d'autore e connessi, i diritti di proprietà intellettuale e i diritti della personalità, per la loro diffusione sugli schermi digitali.

In caso di violazione di leggi, regolamenti locali o codici pubblicitari, o di altre controversie relative al contenuto dei messaggi e imputabili al committente, quest'ultimo ne risponde direttamente. Egli è tenuto a rimborsare al gestore gli eventuali costi derivanti da sanzioni, procedimenti giudiziari e altre spese connesse, a predisporre a proprie spese nuovi contenuti e a pagare integralmente i costi della pubblicità.

14. Autorizzazioni del committente

Con la presentazione dell'ordine, il committente autorizza il gestore, per il periodo e le finalità dell'esecuzione dell'ordine, a utilizzare i contenuti forniti nella misura necessaria alla loro comunicazione al pubblico e diffusione sugli schermi digitali, comprese le necessarie modifiche tecniche di formato, dimensioni, risoluzione o codifica.

Il gestore non può modificare i contenuti in modo da alterarne il significato o ledere diritti di terzi, salvo esplicito accordo con il committente.

15. Lingua dei messaggi pubblicitari

Il committente deve predisporre i messaggi pubblicitari in forma bilingue, in lingua slovena e italiana, conformemente alle norme vigenti sul bilinguismo nell'area nazionalmente mista del Comune di Pirano, in particolare al Regolamento sulla pubblicità nel Comune di Pirano e al Regolamento sull'attuazione del bilinguismo nel territorio nazionalmente misto dei comuni di Pirano, Isola, Capodistria e Ancarano (Gazzetta ufficiale della Repubblica di Slovenia, n. 13/2026).

Se i contenuti sono destinati anche a visitatori stranieri, si possono utilizzare altre lingue, ma le versioni in lingua straniera non devono risultare maggiormente evidenziate rispetto a quelle slovena e italiana.

Le spese di traduzione e adattamento linguistico sono a carico del committente.

16. Consegna dei contenuti da pubblicare

Il committente prepara i contenuti conformemente alle specifiche tecniche del gestore e li consegna nei termini e con le modalità concordate. Per collaborazioni di lunga durata, modalità e scadenze possono essere stabilite in un contratto specifico.

Il gestore verifica l'idoneità contenutistica, tecnica e qualitativa dei materiali consegnati. Se il contenuto non è idoneo, può richiederne la correzione. Il committente deve consegnare il contenuto corretto al più tardi 2 giorni lavorativi prima dell'inizio della pubblicazione, salvo diversa indicazione del gestore.

17. Consegna tardiva dei contenuti

In caso di consegna tardiva dei contenuti oggetto della pubblicità, il gestore non può garantire l'inizio puntuale della diffusione. In tal caso non è tenuto a recuperare le trasmissioni mancate al di fuori dei periodi concordati e il committente non ha diritto ad alcun risarcimento per il periodo in cui i contenuti non sono stati diffusi.

In caso di consegna tardiva di contenuti idonei alla pubblicazione e della conseguente mancata diffusione, il gestore ha diritto di addebitare i servizi effettivamente prestati in proporzione al valore totale dell'ordine e, per la parte non eseguita, il 50 % dell'importo risultante dalla differenza tra il valore totale dell'ordine e la quota proporzionale già eseguita.

18. Tariffario del gestore

Le tariffe pubblicitarie sono determinate dal tariffario vigente del gestore, approvato conformemente al Regolamento sulla pubblicità nel Comune di Pirano e al contratto tra il Comune di Pirano e l'Avditorij Portorož – Portorose. Il tariffario è pubblicato sul sito www.avditorij.si e all'albo presso la sede del gestore.

Su richiesta scritta del committente, il gestore trasmette il tariffario anche in formato elettronico.

Le modifiche del tariffario non si applicano agli ordini già confermati per iscritto prima dell'entrata in vigore delle modifiche, salvo diverso accordo fra le parti.

19. Determinazione del prezzo

La base per il calcolo della pubblicazione è il tariffario vigente del gestore.

Le tariffe pubblicate si applicano a una durata standard del messaggio di 8 secondi e fino a 800 passaggi giornalieri, distribuiti uniformemente negli orari di funzionamento. Per un messaggio più breve di 8 secondi si applica il prezzo dell'unità standard di 8 secondi.

20. Disponibilità dei periodi

La disponibilità dei periodi dipende dall'occupazione degli spazi pubblicitari e dalle capacità tecniche degli schermi digitali.

Per i contenuti di informazione al pubblico, il gestore può limitare l'entità degli ordini dei soggetti indicati al terzo comma del punto 3 delle presenti Condizioni generali in base agli spazi disponibili sugli schermi digitali.

21. Risoluzione delle controversie

Il committente e il gestore si impegnano a risolvere amichevolmente ogni controversia. Qualora ciò non sia possibile, è competente il tribunale di Capodistria.

22. Entrata in vigore delle Condizioni generali

Le presenti Condizioni generali entrano in vigore il 1° ottobre 2026 e rimangono valide fino alla loro modifica o all'adozione di nuove Condizioni generali.

23. Pubblicazione

Le Condizioni generali sono pubblicate sul sito del gestore www.avditorij.si e all'albo presso la sua sede www.avditorij.si